

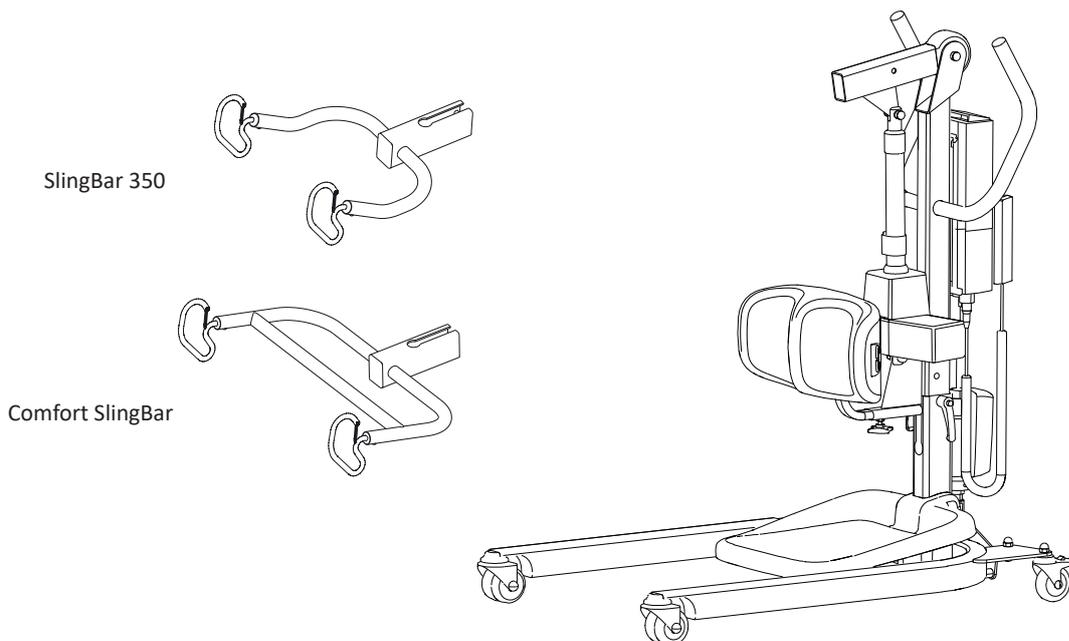
Sabina™ II

Grúa de bipedestación

Guía de instrucciones



Sabina II EE	N.º de prod. 2020003
Slingbar 350	N.º de prod. 2027002
Comfort Slingbar	N.º de prod. 2027003
Sabina SeatStrap SlingBar	N.º de prod. 2027006
Sabina II SeatStrap SlingBar	N.º de prod. 2027007
Sabina II HeelSupport	N.º de prod. 2027011
Calf Strap	N.º de prod. 20290022



Descripción del producto

La grúa de bipedestación Sabina está especialmente diseñada para personas con dificultad para ponerse de pie por sí mismas desde una posición de sentado.

La grúa de bipedestación Sabina está diseñada para su uso con pacientes que pueden participar activamente en el movimiento de elevación. Una vez que los pacientes están de pie, se les puede trasladar a una silla de ruedas o al baño, lo que les proporciona un ejercicio de bipedestación durante el traslado.

Existen dos opciones diferentes de perchas para Sabina, así como varios chalecos de bipedestación diferentes.

La movilidad total del paciente determina la elección de la percha y del chaleco de bipedestación.

La grúa de bipedestación Sabina equipada con la percha Confort SlingBar y el chaleco Liko ComfortVest proporciona una elevación suave sin ejercer presión sobre los brazos. Esta combinación es adecuada para los pacientes especialmente sensibles a la presión sobre los brazos, como personas con parálisis en un lado de su cuerpo.

La grúa de bipedestación Sabina también se puede utilizar, hasta cierto punto, para una elevación pasiva de un paciente sentado en un arnés.

En este documento, se denomina paciente a la persona elevada y cuidador a la persona que le asiste.



IMPORTANTE

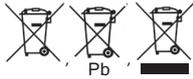
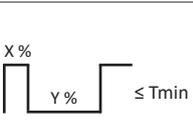
La elevación y el traslado de un paciente siempre implican un cierto riesgo. Lea la guía de instrucciones de la grúa de pacientes y de los accesorios de elevación antes de su uso. Es importante comprender la totalidad del contenido de la guía de instrucciones. El equipo solo debe ser utilizado por personal capacitado. Asegúrese de que los accesorios de elevación son adecuados para la grúa que se está utilizando. Tenga cuidado y precaución durante su uso. Como cuidador, usted es el responsable de la seguridad del paciente. Debe conocer la capacidad del paciente para soportar la elevación. Si no está seguro de algo, póngase en contacto con el fabricante o con el proveedor.

Índice

Descripción de los símbolos	3
Instrucciones de seguridad	4
Definiciones	5
Datos técnicos	5
Medidas.....	6
Tabla sobre CEM.....	7
Montaje.....	10
Funcionamiento	12
Carga de las baterías	13
Carga máxima.....	14
Accesorios de elevación recomendados	15
Uso de la grúa de bipedestación Sabina™ para ayudar a los pacientes a lograr la posición de bipedestación.....	16
Uso de la grúa de bipedestación Sabina™ en elevaciones pasivas.....	18
Resolución de problemas sencillos.....	20
Instrucciones de reciclado.....	21
Limpieza y desinfección	22
Revisión y mantenimiento	26

Descripción de los símbolos

Estos símbolos se pueden encontrar en este documento o en el producto.

Símbolo	Descripción
	Solo para uso interno.
	El producto tiene protección extra frente a descargas eléctricas (Clase II de aislamiento).
	Clase de protección frente a descargas eléctricas, tipo B.
	Advertencia: esta situación requiere cuidado y atención especial.
	Lea la guía de instrucciones antes de utilizar el producto.
	Marca CE.
IP N ₁ N ₂	Nivel de protección frente a: penetración de objetos sólidos (N1) y penetración de agua (N2).
	Fabricante legal.
	Fecha de fabricación.
	Precaución: Consulte la guía de instrucciones.
	Lea la guía de instrucciones antes de utilizar el producto.
	Batería.
	Todas las baterías de este producto deben reciclarse de forma separada. - Pb debajo del símbolo, indica que las baterías contienen plomo. - Una línea negra debajo del símbolo indica que este producto se ha comercializado antes de 2005.
	UL es una marca reconocida en Canadá y Estados Unidos.
	EFUP, periodo de uso respetuoso con el medio ambiente (años).
	Producto respetuoso con el medio ambiente que puede reciclarse y reutilizarse.
	La seguridad australiana/EMC.
	Marcado PSE (Japón).
	Identificador de producto.
	Número de serie.
	Producto sanitario.
	Reciclable.
	Seguridad y funcionamiento esencial de los equipos médicos eléctricos.
	Prueba del conformidad del producto con los estándares de seguridad norteamericanos.
	Radiación electromagnética no ionizante.
	Ciclo de servicio para funcionamiento discontinuo. El X % de tiempo máximo de funcionamiento activo de cualquier unidad de tiempo, seguido del Y % de tiempo de desactivación. El tiempo de funcionamiento activo no deberá exceder el tiempo especificado en minutos, T.
	El código de barras Data Matrix GS1 puede contener la siguiente información: (01) Número global de artículo comercial (11) Fecha de fabricación (21) Número de serie

Instrucciones de seguridad

Uso previsto: este producto está diseñado para utilizarse en los siguientes entornos: atención sanitaria, cuidados intensivos, sala de urgencias, rehabilitación y habilitación. Este producto no está diseñado para que lo utilice el paciente solo. La elevación y el traslado de un paciente deben realizarse siempre con la asistencia de, al menos, un cuidador. Este producto se utiliza para realizar la elevación, pero no está en contacto con el paciente, por lo que no trataremos las distintas enfermedades que puedan padecer los pacientes en esta guía de instrucciones. Para recibir asistencia y consejo, póngase en contacto con su representante de Hill-Rom.

⚠ Ciertos entornos y circunstancias pueden limitar el uso correcto de las grúas móviles, incluyendo:

Cabeceros, superficies del suelo desniveladas, obstáculos diversos y alfombras muy gruesas. Estos entornos y circunstancias pueden provocar que las ruedas de la grúa móvil no rueden como deberían, lo que podría desequilibrar la grúa móvil, requiriendo un esfuerzo mayor por parte del cuidador. Si no está seguro de si su entorno de cuidados cumple los requisitos para el uso correcto de la grúa móvil, póngase en contacto con su representante de Hill-Rom para obtener más asistencia.

Antes de usar el equipo por primera vez, asegúrese de que:

- La grúa esté montada de acuerdo con las instrucciones de montaje.
- Los accesorios de elevación estén bien enganchados a la grúa.
- Las baterías se hayan cargado durante al menos 6 horas.
- Ha leído la guía de instrucciones de la grúa y de los accesorios de elevación.
- El personal que emplea la grúa esté formado en el manejo y uso correcto de la grúa.

Antes de realizar la elevación, asegúrese siempre de que:

- Los accesorios de elevación no estén dañados.
- Los accesorios de elevación se hayan seleccionado en cuanto a tipo, tamaño, material y diseño según las necesidades del paciente.
- El accesorio de elevación haya sido colocado en el paciente correctamente y con seguridad para evitar lesiones corporales.
- El accesorio de elevación esté bien acoplado a la percha.
- Los pestillos de la percha estén intactos. Los que falten o estén dañados se deben reemplazar por unos nuevos.
- Las cintas del arnés/chaleco de bipedestación estén correctamente sujetas a los ganchos de la percha cuando se hayan extendido completamente, pero antes de elevar al paciente de la superficie donde se encuentra.
- El paciente no corre el riesgo de caerse hacia delante o hacia los lados durante la elevación.

⚠ Después del uso, almacene la grúa hacia delante contra una pared y manténgala fuera del alcance de personas no autorizadas.

⚠ Nunca deje al paciente desatendido durante una elevación.

⚠ Si el equilibrio y la fuerza del paciente no son suficientes para la actividad o los accesorios seleccionados, puede provocar lesiones en el paciente.



La grúa de bipedestación Sabina™ II EE ha sido probada por centros de prueba homologados.

⚠ La grúa no se debe modificar bajo ninguna circunstancia. Para obtener más información, póngase en contacto con Hill-Rom.

Se debe evitar utilizar este producto al lado de otro equipo dado que puede ocasionar un funcionamiento incorrecto; si tal uso fuera necesario, compruebe y verifique que el otro equipo esté funcionando correctamente.

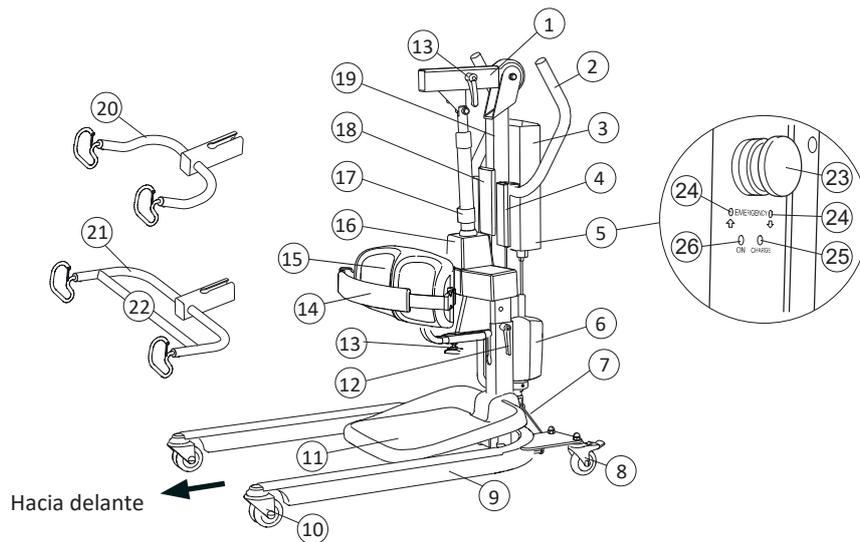
Las interferencias electromagnéticas pueden afectar al funcionamiento de la elevación de este producto. Si se modifica con repuestos que no sean originales (cables, etc.), la compatibilidad electromagnética del producto puede verse afectada.

Se debe tener especial cuidado cuando se utilizan fuentes potentes de interferencia electromagnética, como diatermia, para que los cables no se coloquen por encima o cerca de la grúa. Si tiene cualquier duda, póngase en contacto con el técnico responsable del dispositivo de asistencia o con el proveedor.

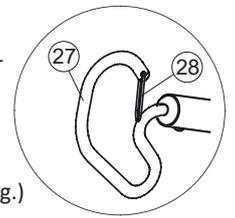
La grúa no debe utilizarse en áreas donde pueda haber mezclas inflamables. Por ejemplo, en áreas donde se almacenan productos inflamables.

⚠ El equipo de comunicación de RF portátil (incluidos los accesorios periféricos como cables de antena y antenas externas) deben utilizarse a una distancia mínima de 30 cm (12 pulg.) de cualquier pieza de la grúa, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría ocasionarse el funcionamiento incorrecto del equipo.

Definiciones



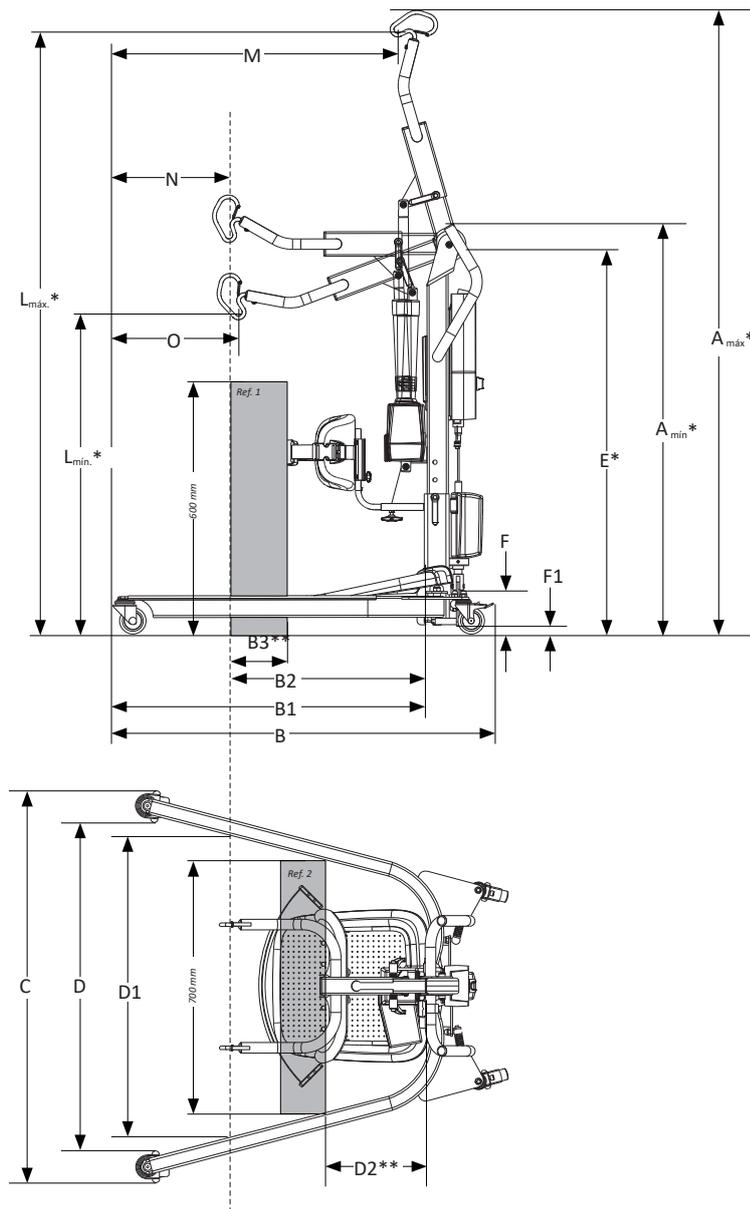
- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Brazo de elevación 2. Manillas 3. Batería 4. Mando 5. Caja de control con parada de emergencia 6. Motor para apertura de patas 7. Etiqueta: advierte del riesgo de aplastamiento contra el suelo 8. Ruedas traseras con freno 9. Base 10. Rueda de guía delantera 11. Plataforma para los pies (desmontable) 12. Soportes de bloqueo 13. Rueda para ajuste de reposapiernas 14. Cinta para las pantorrillas (accesorio) | <ol style="list-style-type: none"> 15. Soporte de la parte inferior de la pierna 16. Motor de elevación 17. Bajada de emergencia mecánica 18. Sujeción para guía rápida con código de color para las tallas del arnés (accesorio) 19. Mástil elevador 20. SlingBar 350 (anchura: 350 mm/13,8 pulg.) 21. Comfort SlingBar (anchura: 600 mm/23,6 pulg.) 22. Barra transversal (solo percha Comfort) 23. Parada de emergencia 24. Bajada/elevación eléctrica de emergencia 25. Luz indicadora, carga (CHARGE = cargando) 26. Luz indicadora, carga (ON = encendido) 27. Gancho de elevación 28. Pestillos |
|---|--|



Datos técnicos

<p>Carga máxima: Elevación activa: 200 kg (440 libras) Elevación pasiva: 150 kg (330 libras)</p> <p>Material: Acero pintado.</p> <p>Peso: Total: 41 kg (90 libras) Parte desmontable más pesada: 23 kg (50 libras)</p> <p>Ruedas: Estándar delanteras: rueda doble de 75 mm (3 pulg.). Parte posterior estándar: ruedas individuales de 75 mm (3 pulg.) con frenos.</p> <p>Plataforma para los pies: Desmontable.</p> <p>Reposapiernas: Altura y profundidad regulables. Desmontable.</p> <p>Diámetro de giro: 1180 mm (46,5 pulg.)</p> <p>Dispositivo de bajada de emergencia: Mecánica y eléctrica.</p> <p>Intervalo de elevación: SlingBar 350: 825 mm (32,5 pulg.) Comfort SlingBar: 785 mm (30,9 pulg.)</p> <p>Velocidad de elevación (sin carga): SlingBar 350: 54 mm/s (2,13 pulg./s) Comfort SlingBar: 47 mm/s (2,1 pulg./s)</p> <p>Salida de ruido máxima: 46 dB (A)</p> <p>Clase de protección: IP X4</p>	<p>Fuerzas funcionales de los controles: 2,4 N</p> <p>Funcionamiento intermitente: Int. Op 10/90, funcionamiento activo máx. 2 min. Solo el 10 % de una longitud dada puede estar activo, no más de 2 min.</p> <p>Baterías: 2 x 12 V 2,9 Ah. Tipo gel, plomo ácido, reguladas por válvula. El proveedor suministra las nuevas baterías.</p> <p>Cargador de batería: Cargador incorporado para 100-240 VCA, 50-60 Hz, máx 400 mA.</p> <p>Motor de la grúa: 24 V, 9,2 A, motor magnético permanente con mecanismo de seguridad mecánico.</p> <p>Base del motor: 24 V, 5 A, motor magnético permanente.</p> <p>Entorno funcional circundante: Temperatura: de +5 °C a +40 °C (de 41 °F a 104 °F), humedad: del 10 % al 95 % a 30 °C sin condensación, presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa, altura: máx 3000 m.</p> <p> El dispositivo está diseñado para su utilización en interiores.</p> <p> De tipo B, de acuerdo con la clase de protección contra descargas eléctricas.</p> <p> Equipo de clase II.</p>
---	--

Medidas



Medidas

(mm)

Sabina II EE	A _{mín} *	A _{máx} *	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{máx} *	L _{mín} *	M	N	O
SlingBar 350	1050	1770	1060	870	590	190	690-1115	530-1005	915	210	900-1000	107	22	1725	800	790	280	310
Comfort SlingBar	1050	1750	1060	870	555	150	690-1115	530-1005	900	210	900-1000	107	22	1695	810	790	315	340

(pulg.)

Sabina II EE	A _{mín} *	A _{máx} *	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{máx} *	L _{mín} *	M	N	O
SlingBar 350	41,3	69,6	41,7	34,2	23,2	7,5	27,2-44,9	20,9-39,5	36,0	8,2	35,4-39,3	4,2	0,9	67,9	31,5	31,1	11,0	12,2
Comfort SlingBar	41,3	68,9	41,7	34,2	21,8	5,9	27,2-44,9	20,9-9,5	35,4	8,2	35,4-39,3	4,2	0,9	66,7	31,8	31,1	12,4	13,4

* Para ver las diferentes medidas según la posición de la altura, consulte "Montaje" en la página 10. Nota: Las medidas se determinan según la grúa con ruedas estándar. Si utiliza otras ruedas, compruebe que la grúa alcanza la altura de elevación deseada.

** Medidas de referencia según la norma EN ISO 10535:2006.

Tabla de CEM

Directrices y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
El producto está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario de este producto debe asegurar que se utiliza en dicho entorno. "Funcionamiento esencial de acuerdo con el fabricante: El producto no debe moverse accidentalmente mientras esté sometido a interferencias."		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético: directrices
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La grúa utiliza energía de RF (radiofrecuencia) solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y probablemente no ocasionen ninguna interferencia en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	La grúa se puede utilizar en todo tipo de establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos directamente conectados a la red pública de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Cumple	
Oscilaciones de voltaje/parpadeo de tensión IEC 61000-3-3	Cumple	

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
El producto está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario de este producto debe asegurar que se utiliza en dicho entorno. "Funcionamiento esencial de acuerdo con el fabricante: El producto no debe moverse accidentalmente mientras esté sometido a interferencias."			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: directrices
Descarga electrostática (DES) IEC 61000-4-2	+/-8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire	+/-8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire	El suelo debe ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está cubierto de material sintético, la humedad relativa debe ser por lo menos del 30 %.
Transición rápida/ estallido eléctrico IEC 61000-4-4	+/-2 kV para líneas de suministro de energía +/-1 kV para líneas de entrada/salida	+/-2 kV para líneas de suministro de energía +/-1 kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la red de energía deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Sobretensión IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV línea a línea	±0,5 kV, ±1 kV línea a línea	La calidad de la red de energía deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Caídas de voltaje, interrupciones cortas y variaciones de voltaje en las líneas de suministro de energía IEC 61000-4-11	0 % UT para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % UT; 1 ciclo a 0° 70 % UT para 25 ciclos a 50 Hz 0 % UT; 250 ciclos a 50 Hz y	0 % UT para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % UT; 1 ciclo a 0° 70 % UT para 25 ciclos a 50 Hz 0 % UT; 250 ciclos a 50 Hz y	La calidad de la red de energía deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. Si el usuario del [equipo o sistema] necesita seguir utilizándolo durante la interrupción de la red eléctrica, se recomienda obtener la alimentación eléctrica del [equipo o sistema] a partir de una fuente de alimentación eléctrica ininterrumpida o una batería.
Campo magnético de frecuencia industrial (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia industrial deben tener los niveles característicos de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario.
NOTA U_T es la tensión de alimentación alterna anterior a la aplicación del nivel de prueba.			

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El producto está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario de este producto debe asegurar que se utiliza en dicho entorno. "Funcionamiento esencial de acuerdo con el fabricante: El producto no debe moverse accidentalmente mientras esté sometido a interferencias."

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: directrices
RF conducida IEC 61000-4-6 RF radiada IEC 61000-4-3	6 Vrms 150 kHz a 80 MHz 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	6 Vrms 10 V/m	Los equipos de comunicación de RF portátiles y móviles no deberán utilizarse a una distancia de cualquiera de las piezas de la grúa (incluidos los cables) inferior a la distancia de separación recomendada y calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ De 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ De 800 MHz a 2,7 GHz Donde <i>P</i> es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y <i>d</i> es la distancia de separación recomendada en metros (m). Tras realizar una comprobación electromagnética del lugar, las intensidades de campo de transmisores de RF fijos ^a , deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia ^b . Pueden producirse interferencias en los alrededores del equipo marcado con el siguiente símbolo. 

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto.

NOTA 2: Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción afecta a la propagación electromagnética y esta se refleja en estructuras objetos y personas.

^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (móvil/inalámbrico) y radios móviles terrestres, radioaficionados, emisiones de radio AM y FM y emisiones de TV no se pueden predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de RF fijos, se debe considerar una comprobación electromagnética. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza la grúa móvil es superior al nivel de cumplimiento de RF aplicable, la grúa móvil deberá supervisarse para verificar su funcionamiento correcto. Si se observa un funcionamiento fuera de lo común, es posible que sean necesarias medidas adicionales, como cambiar de posición o reorientar la grúa móvil.

^b En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser menores que 10 V/m.

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El producto está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario de este producto debe asegurar que se utiliza en dicho entorno. "Funcionamiento esencial de acuerdo con el fabricante: El producto no debe moverse accidentalmente mientras esté sometido a interferencias."

Frecuencia de prueba (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Servicio ^{a)}	Modulación ^{b)}	Potencia máxima (W)	Distancia (m)	Nivel de PRUEBA DE INMUNIDAD (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulación de pulsos ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ±5 kHz de desviación 1 kHz sinusoidal	2	0,3	28
710	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulación de pulsos ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulación de pulsos ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulación de pulsos ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 Banda LTE 7	Modulación de pulsos ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación de pulsos ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

NOTA: Si es necesario alcanzar el NIVEL DE PRUEBA DE INMUNIDAD, la distancia entre la antena transmisora y el EQUIPO ME o el SISTEMA ME puede reducirse a 1 m. La distancia de prueba de 1 m está permitida por la norma IEC 61000-4-3.

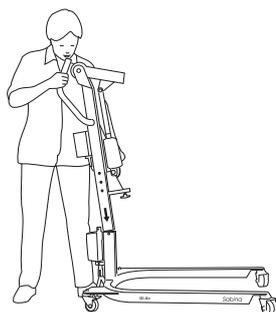
- a) En algunos servicios solo se incluyen las frecuencias de enlaces ascendentes.
- b) El proveedor debe modular con un 50 % de la señal de onda de patrón cuadrado de ciclo de trabajo.
- c) Como alternativa a la modulación de FM, se puede utilizar un 50 % de modulación de pulsos a 18 Hz ya que, aunque no representa la modulación real, podría ser el peor escenario.

Montaje

Antes del montaje, asegúrese de que tenga las siguientes piezas:

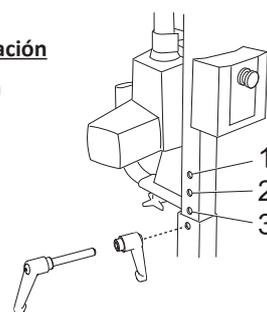
- Mástil de elevación con brazo elevador, caja de control y motor de la grúa
- Percha con ganchos de seguridad y soportes de bloqueo
- Mando manual con cable
- La batería incluye un soporte para el cable de carga
- La base incluye motor para apertura de patas y soportes de bloqueo
- Plataforma para los pies y estructura para la plataforma para los pies
- Soporte de la parte inferior de las piernas
- Bolsa con guía de instrucciones, cable conector para carga y cable de extensión

NOTA: La percha se proporciona por separado, ya sea SlingBar 350 o Confort SlingBar. En esta descripción se muestra la grúa de bipedestación Sabina™ con la percha Comfort SlingBar.

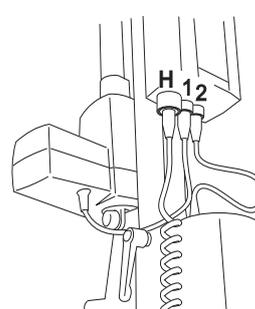
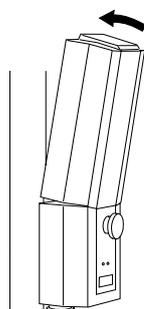
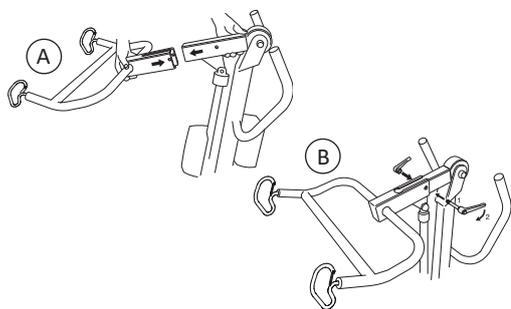


Ajuste individual de la altura de elevación

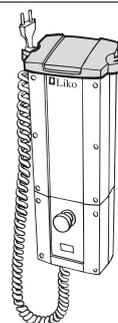
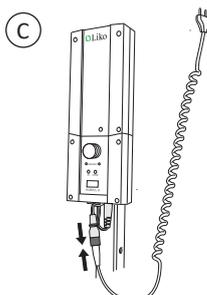
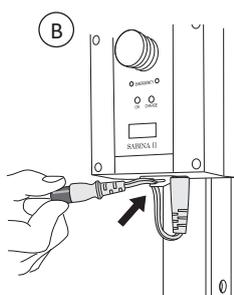
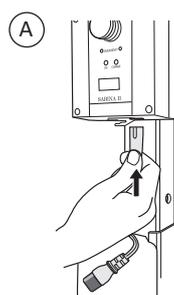
Altura del paciente	Posición
<170 cm/67 pulg.	1
160-190 cm/63-74,8 pulg.	2
>180 cm/70,9 pulg.	3



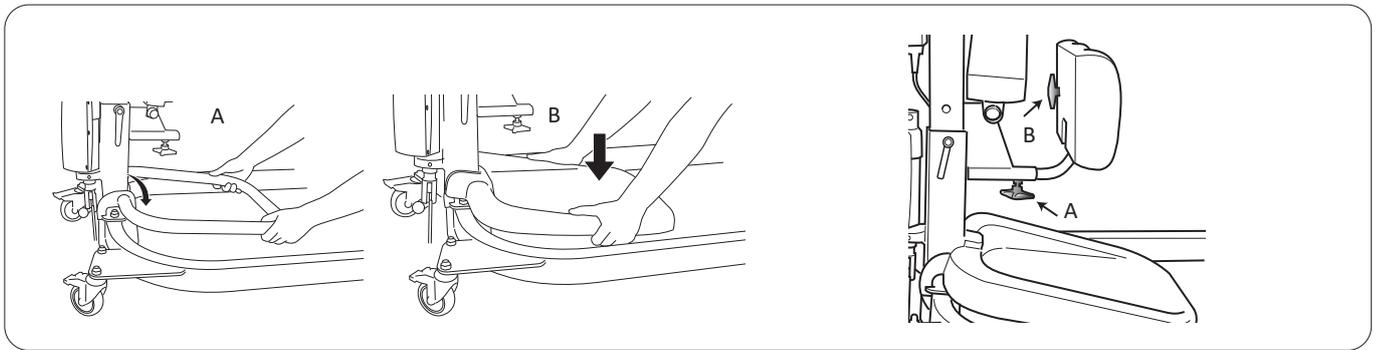
1. Quite el soporte de bloqueo de la base. Coloque el mástil de elevación en el pie de la base.
2. Con el mástil de elevación, la altura de elevación se puede ajustar en tres niveles diferentes. Elija uno de los tres orificios dependiendo de la altura del paciente. La distancia entre los orificios es de 5 cm/2 pulg. (consulte la ilustración). Asegure el mástil de elevación a la base con el soporte de bloqueo.



3. A) Quite el soporte de bloqueo del brazo de elevación. Deslice la percha por el brazo de elevación con la abertura de los ganchos de elevación hacia arriba (consulte la ilustración). B) Coloque el soporte de bloqueo y apriételo.
4. Coloque la batería en la caja de control. Asegúrese de que la batería esté bien colocada (se oirá un clic).
5. Conecte los cables de la siguiente manera:
 - 1. Cable, motor de la grúa.
 - 2. Cable, motor para apertura de patas.
 - H. Cable, mando manual.

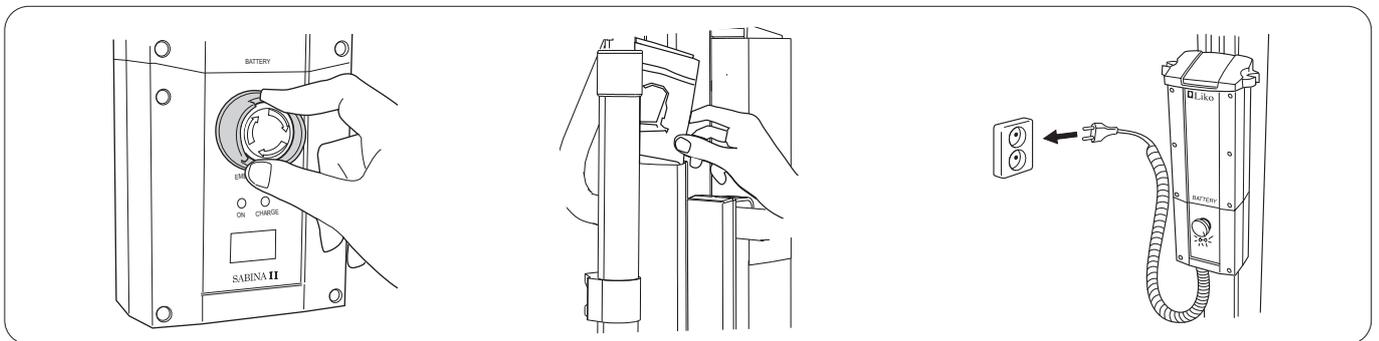


6. A) Conecte el cable del cargador a la toma del cargador de la caja de control. B) Sujete el cable conector al sistema de protección. C) Conecte el cable del cargador al cable conector.
7. Instale el soporte para el cable de carga: coja el borde frontal de la caja de batería y presione la parte posterior hasta que oiga un clic.



8. A) Coloque la estructura para la plataforma para los pies por encima del soporte del mástil de elevación a la base. Asegúrese de que la estructura está firmemente en su lugar.
B) Empuje la plataforma para los pies hacia la estructura.

9. Instale el soporte para la parte inferior de las piernas en el mástil de elevación. Desajuste la rueda A para ajustar la distancia a la parte inferior de las piernas del paciente. Desajuste la rueda B para ajustar la altura. Después del ajuste, bloquee las ruedas A y B.



10. Libere la parada de emergencia girando el botón en la dirección indicada por las flechas del botón.

11. *Si procede:* acople la sujeción para guía rápida en el mástil de elevación según las instrucciones de montaje. Coloque la guía rápida en la sujeción.

12. Antes del primer uso, la batería de la grúa se debe cargar durante al menos 6 horas. Para obtener instrucciones detalladas, consulte "Carga de las baterías" en la página 13.

Después del montaje, asegúrese de que:

- El movimiento del brazo elevador equivale a los botones del mando de control.
- El dispositivo de bajada de emergencia funciona (mecánica y electrónicamente).
- El ajuste ancho de base funciona.
- Los frenos de las ruedas funcionan.
- Las luces indicadoras de la parte frontal de la caja de control se encienden durante la carga.

Funcionamiento



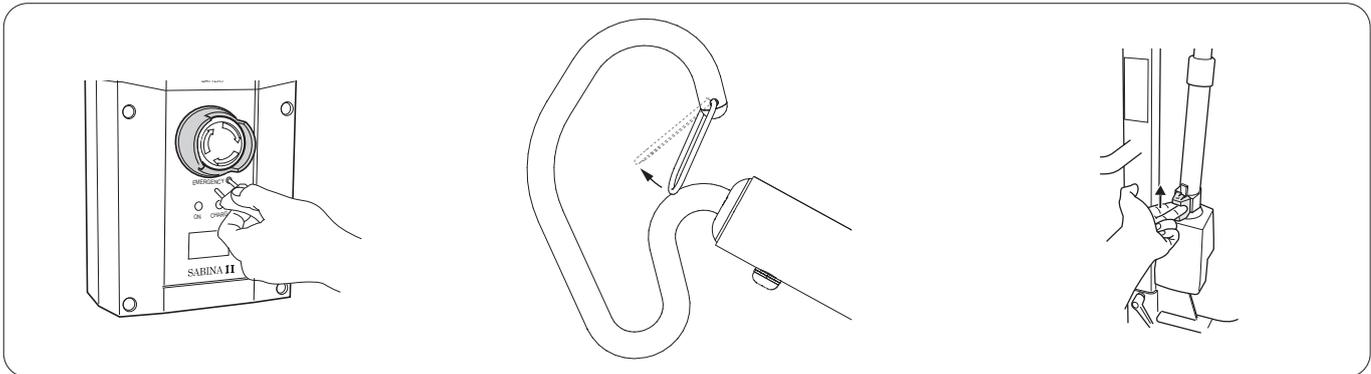
Mando manual

Luz indicadora (A): carga la batería de la grúa. El movimiento de elevación se maneja con los botones del mando manual. La dirección de las flechas se aplica cuando el mando a distancia se sostiene como se muestra en la imagen. Para subir o bajar el brazo de elevación, pulse o . Utilice las flechas más finas para disminuir la velocidad de elevación. El movimiento de elevación se detiene en cuanto se suelta el botón. Para ajustar la apertura de patas, pulse o .

Parada de emergencia

Activación: pulse el botón rojo de la caja de control.

Restablecimiento: gire el botón en la dirección indicada por las flechas hasta que el botón se levante.



Bajada/elevación eléctrica de emergencia

Utilice un objeto fino para presionar los botones hacia dentro de los orificios etiquetados de la caja de control.

⚠ El objeto utilizado para presionar no debe ser puntiagudo porque puede dañar la caja de control.

Instalación de los pestillos

Después de la instalación, compruebe que el pestillo esté bloqueado y se mueva sin dificultades en el gancho de la percha.

Bajada mecánica de emergencia

Empuje el control rojo de bajada de emergencia hacia arriba. La bajada mecánica de emergencia solo funciona cuando el brazo de elevación está sometido a carga, es decir, cuando un paciente se encuentra de pie o sentado en la grúa. El movimiento de bajada se retrasa levemente.



Bloqueo de las ruedas

Las ruedas traseras se pueden bloquear para evitar que roten o giren. Para bloquear las ruedas, pulse el pedal de bloqueo con el pie. Para desbloquear las ruedas, pulse el botón en relieve de la rueda. Durante una elevación pasiva/activa, las ruedas deben desbloquearse para que la grúa pueda desplazarse hasta el centro de gravedad del paciente.

⚠ Nunca mueva la grúa tirando del mecanismo de accionamiento.

Carga de las baterías

Indicaciones de carga de las baterías

En caso de bajo voltaje de las baterías, se oirá una señal en la caja de control. Al mismo tiempo, se encenderá un indicador en el mando manual. Cuando esto ocurra, se debe cargar la batería en cuanto sea posible. No obstante, aún queda suficiente batería para un par de elevaciones más. Hay una pantalla en la caja de control que indica la capacidad actual de la batería. Cuando todos los campos están en negro, la batería está completamente cargada. Cuando se vea el símbolo (🔌), se debe recargar la batería en cuanto sea posible.

Carga y mantenimiento de la batería

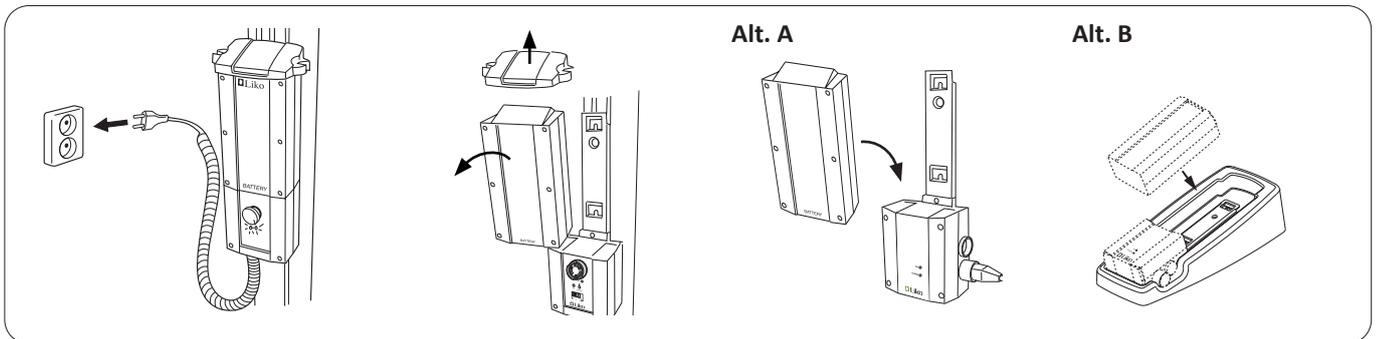
Para lograr la máxima vida útil, es importante cargar la batería con regularidad. Se recomienda cargar las baterías después de usar la grúa o todas las noches. Las baterías se cargan completamente después de aproximadamente 6 horas. Cuando la batería esté completamente cargada, el cargador se desconectará automáticamente. Si la grúa no se utiliza todos los días, se recomienda conectar la grúa al cargador o activar la parada de emergencia después de su uso para interrumpir el suministro de energía y conservar la vida de la batería. Asegúrese de que la batería está completamente cargada antes de pulsar la parada de emergencia.

NOTA: Esta grúa no se puede cargar con la parada de emergencia activada.

NOTA: Cuando se realiza una carga, se enciende una luz indicadora amarilla en la caja de control. La luz amarilla se apaga cuando la batería está completamente cargada. Si la luz no se ha apagado después de 8 horas de carga, probablemente la batería debe sustituirse. Detenga la carga y sustituya la batería.

⚠️ Nunca cargue las baterías en una zona húmeda.

Carga



Cargador incorporado (estándar):

Conecte el cable del cargador a un enchufe (100-240 V CA). Asegúrese de que se encienden ambas luces indicadoras en el cargador. La luz amarilla indica que se está realizando la carga, mientras que la luz verde indica que el cargador está recibiendo energía. Si el cable del cargador comienza a estirarse, debe ser sustituido para minimizar el riesgo de que el cable se atasque o rompa.

Cargador de pared o cargador de mesa:

Desajuste el soporte para el cable del cargador. Quite la batería de la caja de control desajustando el dispositivo de bloqueo en la parte superior de la caja de batería.

Alt. A. Coloque la batería en el cargador de pared. Conecte el cargador a un enchufe (100-240 V CA). Asegúrese de que se encienden ambas luces indicadoras en el cargador. La luz amarilla indica que se está realizando la carga, mientras que la luz verde indica que el cargador está recibiendo energía.

Alt. B. Coloque la batería en el cargador de mesa. Conecte el cargador a un enchufe (100-240 V CA). Asegúrese de que se encienden ambas luces indicadoras en el cargador. La luz amarilla indica que se está realizando la carga, mientras que la luz verde indica que el cargador está recibiendo energía.

NOTA: La grúa no puede utilizarse cuando el cable del cargador está conectado a una toma eléctrica.

Carga máxima

Pueden aplicarse diferentes cargas máximas según los distintos componentes de la unidad de elevación montada: grúa, percha, chaleco de bipedestación y otros accesorios que se utilicen. Para la unidad de grúa montada, incluidos los accesorios, la carga máxima es siempre la menor de la categoría de carga máxima de los demás componentes.

Compruebe las capacidades de elevación de la grúa y de los accesorios de elevación y póngase en contacto con el representante de Hill-Rom en caso de duda.

Accesorios de elevación recomendados

⚠ El uso de otros accesorios de elevación que no sean los recomendados a continuación puede conllevar riesgos.

A continuación, se incluyen los accesorios de elevación recomendados para la grúa de bipedestación Sabina™ II. Si desea obtener más información, consulte la guía de instrucciones del chaleco o arnés de bipedestación o del accesorio de elevación según corresponda.

Póngase en contacto con su representante de Hill-Rom para obtener asesoramiento e información sobre la gama de productos Liko.

Sujeción para guía rápida

N.º de prod. 2000100



Guía rápida de Sabina II

Sueco/finés
Noruego/danés
Inglés/español
Alemán/francés
Francés/neerlandés
Italiano/portugués

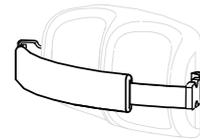
N.º de prod. 2020100SVFI
N.º de prod. 2020100NODK
N.º de prod. 2020100ENES
N.º de prod. 2020100DEFR
N.º de prod. 2020100FRNL
N.º de prod. 2020100ITPT



Cinta para las pantorrillas

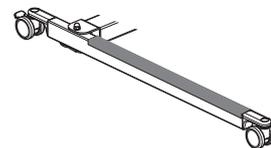
N.º de prod. 20290022

La cinta para las pantorrillas se puede utilizar para asegurar las piernas de pacientes que presentan debilidad o que necesitan un apoyo para no caerse de la plataforma para los pies.



Protector de piernas

N.º de prod. 20190029



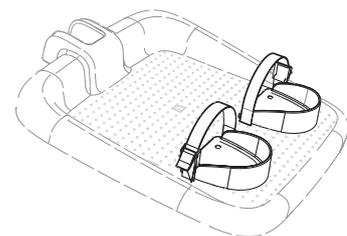
Taloneras Sabina

N.º de prod. 2027011

Las taloneras se utilizan en caso de que los pies del paciente deban estar fijados a la plataforma para los pies.

Las cintas para los pies están incluidas.

⚠ Tenga cuidado con cualquier movilidad disminuida o con el riesgo de hiperextensión de las articulaciones de la rodilla cuando utilice la talonera Sabina.



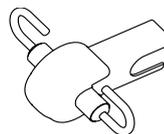
SeatStrap SlingBar

N.º de prod. 2027007: puede utilizarse con la grúa de bipedestación TM II.

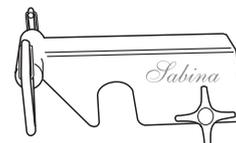
N.º de prod. 2027006: puede utilizarse con modelos anteriores de la grúa de bipedestación Sabina, pero también puede utilizarse con la grúa de bipedestación Sabina II.

Anchura: 19 cm (7.5 pulg.)

Carga máxima: 200 kg (440 lb).



N.º de prod. 2027007

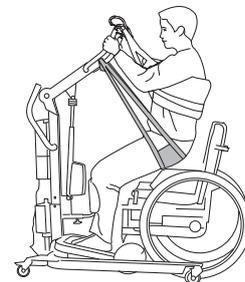


N.º de prod. 2027006

Sabina SeatStrap

N.º de prod. 3591115

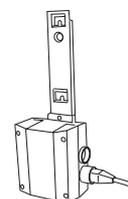
La SeatStrap es un accesorio que facilita la primera parte del movimiento de elevación. Se conecta a una SeatStrap SlingBar que ayuda al paciente a desplazarse hacia arriba en el proceso de elevación. En la posición de bipedestación, la SeatStrap se puede desenganchar fácilmente para que no estorbe cuando, por ejemplo, se va al baño.



Cargador de pared

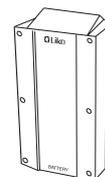
N.º de prod. 2004106

o para su uso con un cargador en mesa.



Batería extra

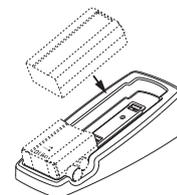
N.º de prod. 2006106



Cargador de mesa

N.º de prod. 2107103

sin incluir cargador ni batería

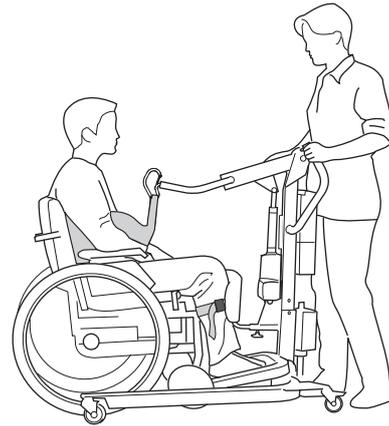
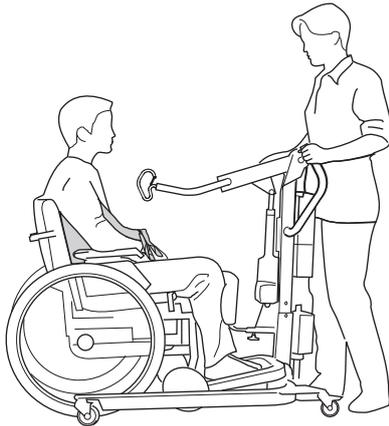


Uso de la grúa de bipedestación Sabina™ para ayudar a los pacientes a lograr la posición de bipedestación

Existen dos opciones diferentes de perchas disponibles para Sabina, así como varios chalecos de bipedestación diferentes. La movilidad total del paciente determina qué percha y qué chaleco de bipedestación utilizar. Analice cuidadosamente la guía de instrucciones para los accesorios de elevación utilizados. Antes de usar la grúa de bipedestación Sabina, es importante realizar un ajuste de la altura de elevación; consulte la página 10.

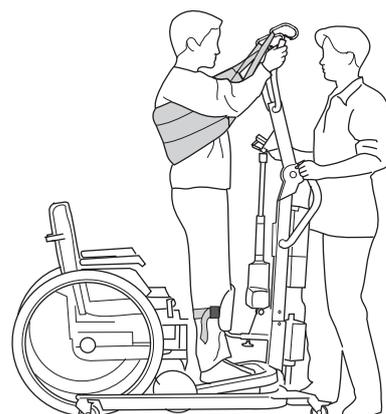
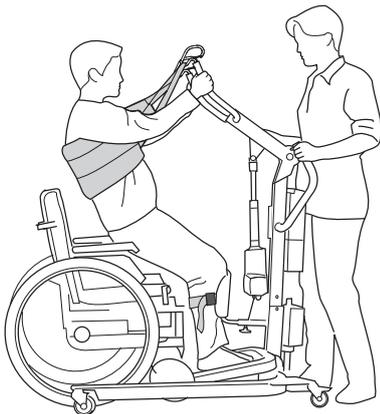
Elevar una persona mediante una elevación activa utilizando la grúa de bipedestación Sabina con SlingBar 350

Para esta percha, le recomendamos el Liko SupportVest modelo 91 o el chaleco Liko SafetyVest modelo 93. Al utilizar una SlingBar 350, el paciente debe colocar los brazos por fuera del arnés. La SlingBar 350 junto con el chaleco SafetyVest, modelo 93 proporciona al paciente un apoyo extra en la situación de bipedestación. A continuación, encontrará una descripción del uso del SupportVest, modelo 91. Consulte la guía de instrucciones para obtener más información sobre el chaleco de bipedestación correspondiente.



1. Coloque el SupportVest en el paciente según la guía de instrucciones del chaleco. Coloque la grúa de bipedestación Sabina frente al paciente y ajuste la apertura de patas. Coloque los pies en medio de la plataforma para los pies con la parte inferior de las piernas paralela al soporte de la parte inferior de las piernas. Ajuste la altura y profundidad del soporte de la parte inferior de las piernas según sea necesario para obtener un apoyo cómodo por debajo de la rótula.

2. Conecte las cintas del chaleco a los ganchos de la percha.
Si procede: ajuste la cinta para las pantorrillas.



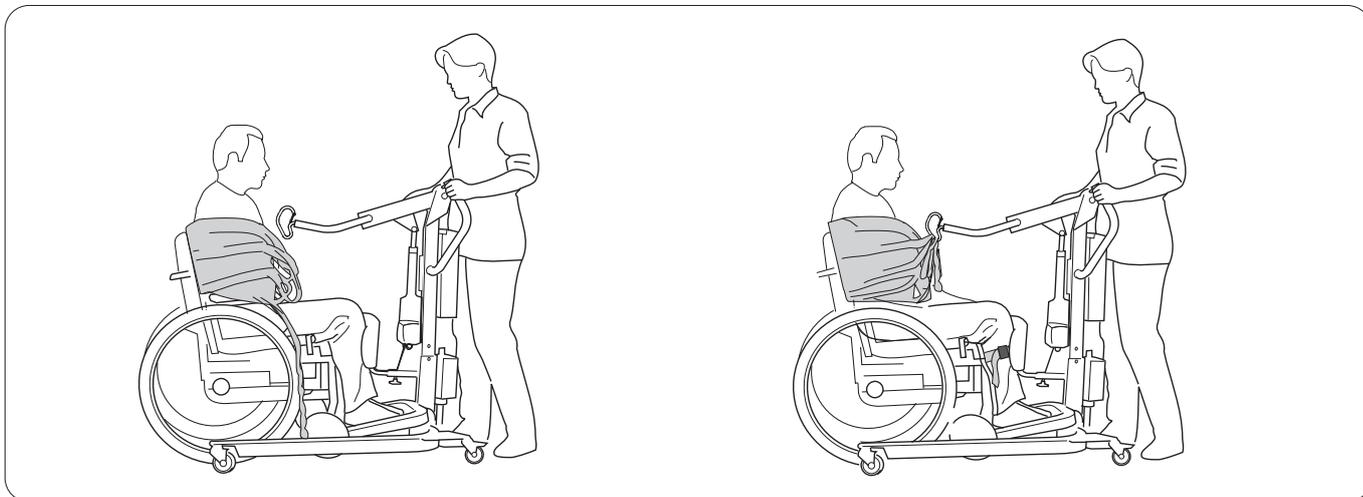
3. Eleve la percha aproximadamente de 10 a 20 cm (de 4 a 8 pulgadas). El paciente coge la percha. Continúe con el procedimiento de elevación. Si el paciente se inclina hacia atrás durante la elevación, esta será más fácil ya que se evita que el chaleco se deslice hacia arriba. La altura a la que debe proceder la elevación varía de persona a persona.

⚠ Antes de elevar al paciente de la base donde se encuentra, pero después de que los lazos del arnés se hayan extendido completamente, asegúrese que estos estén correctamente sujetos a la percha.

4. Para obtener una posición más erguida, continúe el movimiento de elevación hasta la posición más alta. El movimiento de elevación puede experimentarse como una sensación desagradable para una persona que no esté acostumbrada. Recuerde que la grúa de bipedestación Sabina II EE tiene dos velocidades diferentes. Para obtener la máxima comodidad, el mástil de elevación debe fijarse a la base en los tres orificios de cierre más adecuados. Consulte la página 10.

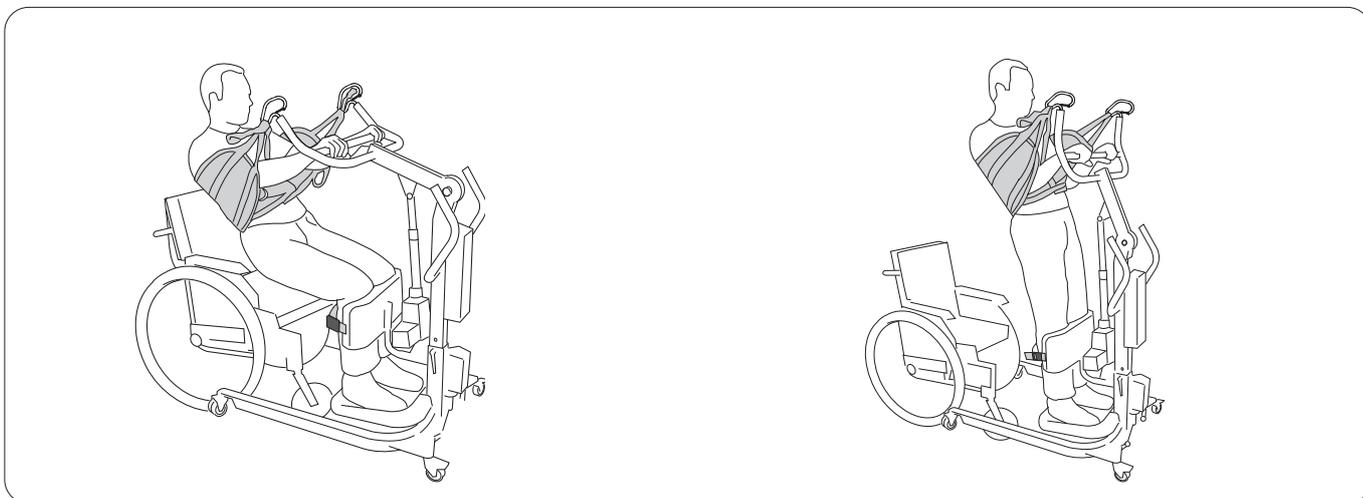
Elevar una persona mediante una elevación activa utilizando la grúa de bipedestación Sabina™ con Comfort SlingBar™

Para esta percha, se recomienda el Liko ComfortVest, modelo 95. Esta combinación es adecuada para las personas que son especialmente sensibles a la presión sobre los brazos, como personas con parálisis en un lado de su cuerpo. El ComfortVest está diseñado para elevar por detrás de la espalda y sobre la parte exterior de los brazos. La Comfort SlingBar también se puede, hasta cierto punto, utilizar con el Liko SafetyVest, modelo 93, especialmente para pacientes de gran volumen. A continuación, se presenta una descripción sobre cómo utilizar el ComfortVest, modelo 95. Consulte la guía de instrucciones para obtener más información sobre el chaleco de bipedestación correspondiente.



1. Coloque el ComfortVest en el paciente según la guía de instrucciones del chaleco. Coloque la grúa de bipedestación Sabina delante del paciente. Ajuste la apertura de patas. Coloque los pies en medio de la plataforma para los pies con la parte inferior de las piernas paralela al soporte para la parte inferior de las piernas. Ajuste la altura y profundidad de este soporte según sea necesario para obtener un apoyo cómodo por debajo de la rótula.

2. Conecte las cintas del chaleco a los ganchos de la percha.
Si procede: ajuste la cinta para las pantorrillas.



3. Eleve la percha aproximadamente de 10 a 20 cm (de 4 a 8 pulg.). El paciente coge la percha. Continúe con el procedimiento de elevación. Si el paciente se inclina hacia atrás durante la elevación, esta será más fácil ya que se evita que el chaleco se deslice hacia arriba. La altura a la que debe proceder la elevación varía de persona a persona.

⚠ Antes de elevar al paciente de la base donde se encuentra, pero después de que los lazos del arnés se hayan extendido completamente, asegúrese que estos estén correctamente sujetos a la percha.

4. Para obtener una posición más erguida, continúe el movimiento de elevación hasta la posición más alta. El movimiento de elevación puede experimentarse como una sensación desagradable para una persona que no esté acostumbrada. Recuerde que la grúa de bipedestación Sabina II EE tiene dos velocidades diferentes. Para obtener la máxima comodidad, el mástil de elevación debe fijarse a la base en los tres orificios de cierre más adecuados. Consulte la página 10.

Problemas al ayudar a un paciente en su bipedestación

El paciente no alcanza una posición lo suficientemente erguida. ¿Qué se debe hacer?

A veces, se debe al estado de salud o movilidad del paciente: musculatura débil, falta de fuerza y/o movilidad disminuida en las articulaciones de la cadera y rodillas. Para obtener el mayor rendimiento de la grúa de bipedestación Sabina™, se deben tener algunas cosas en cuenta:

- 1 Conecte el lazo de la cinta interior del chaleco (B) a los ganchos de la percha. 
- 2 Eleve el mástil de elevación para lograr la mayor altura de elevación. Consulte el ajuste de la altura de elevación en la página 10.
- 3 Pruebe un tamaño de chaleco más pequeño. Un chaleco más pequeño implica una distancia más corta hasta el gancho y una posición de bipedestación más erguida.

El paciente tiene dificultades en la primera parte del movimiento de elevación. ¿Qué se debe hacer?

La Sabina SeatStrap es un accesorio diseñado para los pacientes que necesitan ayuda adicional al elevar el asiento durante la primera parte del movimiento de elevación. Para obtener más información, consulte "Accesorios de elevación recomendados" en las páginas 14-15, o lea la guía de instrucciones de Sabina SeatStrap.

Uso de la grúa de bipedestación Sabina en elevaciones pasivas

Para una elevación pasiva, se recomienda un modelo de arnés que no limite demasiado la altura de elevación. Siempre es importante para la funcionalidad y seguridad realizar un ajuste para cada caso. La movilidad total del paciente determina la elección del modelo de arnés y de percha. Recuerde que la carga máxima para la elevación pasiva se reduce de 200 kg (440 libras) a 150 kg (330 libras). Esto se debe al hecho de que, durante una elevación pasiva, la plataforma para los pies no soporta ninguna parte de la carga.

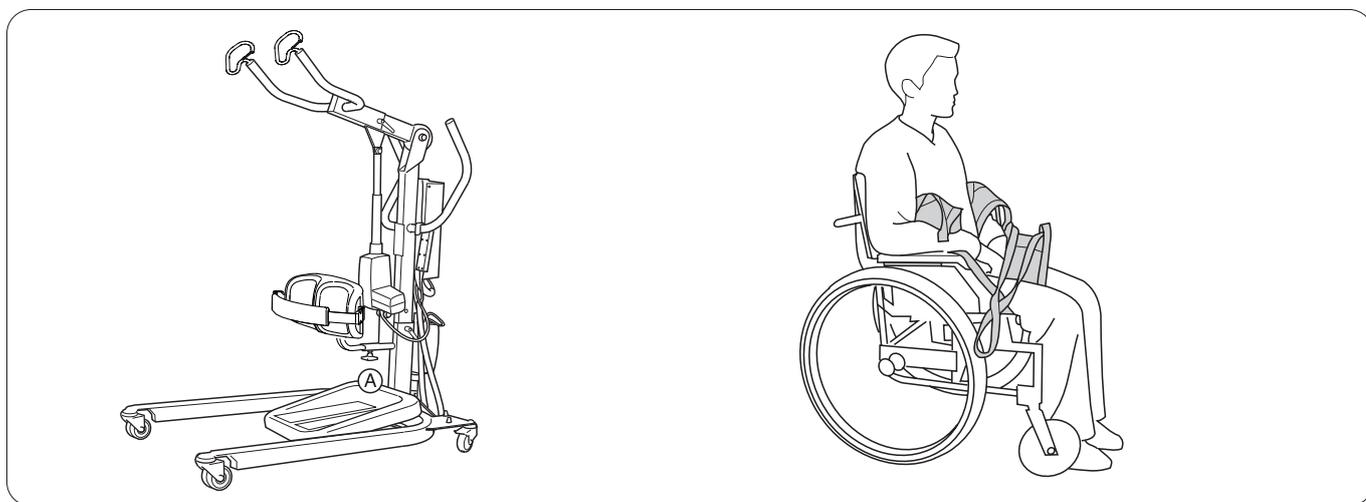
Grúa de bipedestación Sabina con SlingBar 350 (ancho de barra 350 mm)

Para esta percha, le recomendamos Liko HygieneSling modelos 41 y 45.

Grúa de bipedestación Sabina con Comfort SlingBar (ancho de barra 600 mm)

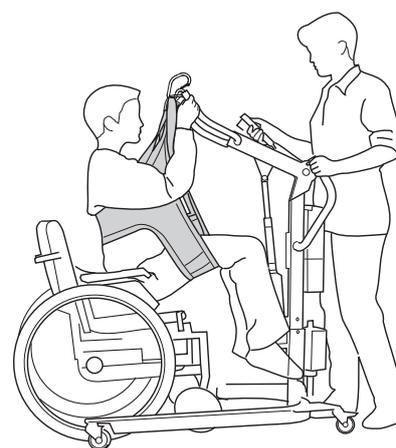
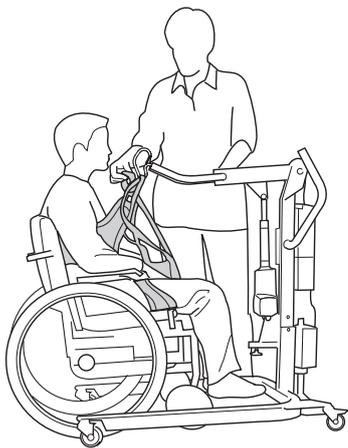
Para esta percha, se recomienda el Liko UniversalSling modelo 000. Consulte la guía de instrucciones correspondiente para el modelo de arnés para obtener más información o póngase en contacto con Liko para obtener más consejos.

Elevación pasiva utilizando la grúa de bipedestación Sabina con SlingBar 350



1. Desmonte el soporte para la parte inferior de las piernas: quite el tornillo A. Retire el soporte para la parte inferior de las piernas. Quite la plataforma para los pies: coja el borde frontal de la estructura. Dóblelo y retírelo de la base.

2. Utilice el arnés adecuado según la guía de instrucciones del arnés. En la imagen superior, se utiliza el Liko HygieneSling mod. 40.



3. Adelante la grúa. Conecte los lazos de suspensión del arnés a los ganchos de la percha. Es posible que sea necesario ajustar la altura del mástil de elevación, consulte la página 10.

⚠ Antes de elevar al paciente de la base donde se encuentra, pero después de que las cintas se hayan ajustado completamente, asegúrese de que las cintas estén correctamente sujetas a la percha.

4. Eleve la percha a la altura más baja necesaria para realizar el traslado.

⚠ Asegúrese de que el movimiento de elevación no sea tan alto que el paciente se aproxime demasiado al mástil de elevación.

⚠ NOTA:

Elevar personas sentadas con la grúa de bipedestación Sabina™ no puede sustituir los procedimientos de elevación para personas que están sentadas utilizando grúas móviles tradicionales, por ejemplo, utilizando la grúa móvil Viking™, la grúa móvil Uno™ y la grúa móvil Golvo™. La función está diseñada como una solución temporal cuando el paciente no puede realizar un movimiento de elevación activo utilizando la grúa de bipedestación Sabina. Si persiste la necesidad de una elevación pasiva, se recomienda que cambie a una de las grúas mencionadas anteriormente.

Resolución de problemas sencillos

La grúa no sube/baja. El ajuste de ancho de la base no funciona (entrada/salida).



1. Compruebe que la parada de emergencia no está activada.
2. Asegúrese de que los cables que se dirigen a la caja de control están conectados correctamente.
3. Asegúrese de que el cable de carga no esté conectado a una toma de pared.
4. Compruebe el voltaje de la batería.
5. Compruebe que las placas de contacto de la batería no sean defectuosas o estén rotas.
6. *Si la grúa continúa sin funcionar adecuadamente, póngase en contacto con Hill-Rom.*

El cargador no funciona.



1. Compruebe que la parada de emergencia no está activada.
2. Compruebe que las placas de contacto de la batería no sean defectuosas o estén rotas.
3. *Si la grúa continúa sin funcionar adecuadamente, póngase en contacto con Hill-Rom.*

La grúa se detiene en la posición de elevación.



1. Compruebe que la parada de emergencia no está activada.
2. Utilice el dispositivo de bajada de emergencia eléctrica seleccionado para descender al paciente a una superficie firme.
3. Utilice el dispositivo de bajada de emergencia mecánica seleccionado para descender al paciente a una superficie firme.
4. Compruebe el voltaje de la batería.
5. *Si el problema continúa, póngase en contacto con Hill-Rom.*

Si oye ruidos inusuales.



Póngase en contacto con Hill-Rom.

Instrucciones de reciclaje



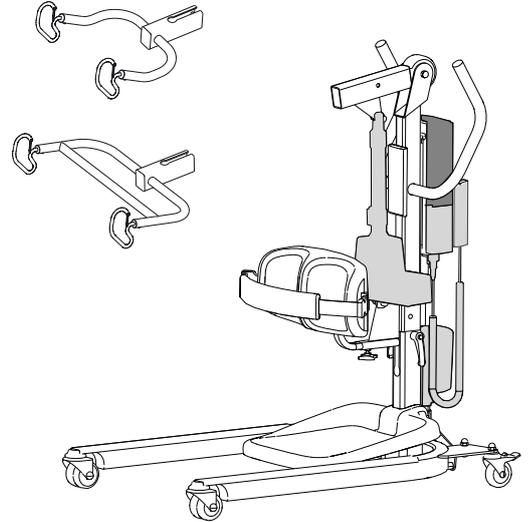
Batería de plomo (Pb)



Residuos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE).



Metales



La grúa de bipedestación Sabina™ II EE cumple con la Directiva RAEE II 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Las baterías usadas deben llevarse a la estación de reciclaje más cercana cumpliendo las normas locales o entregárselas al personal autorizado por Hill-Rom.

Hill-Rom evalúa y proporciona orientación a los usuarios sobre la manipulación y la eliminación seguras de sus dispositivos para ayudar a prevenir lesiones, entre las que se incluyen cortes, punciones en la piel o abrasiones, y sobre la limpieza y desinfección necesarias del producto sanitario después de su uso y antes de su eliminación. Los clientes deben cumplir todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales relativas a la eliminación segura de los productos sanitarios y los accesorios médicos.

En caso de duda, el usuario del dispositivo deberá, en primer lugar, ponerse en contacto con el servicio técnico de Hill-Rom para que lo orienten sobre los protocolos de eliminación segura.

Limpieza y desinfección

Estas instrucciones no sustituyen a las políticas de limpieza y desinfección de su centro.

Advertencias:

Para ayudar a prevenir lesiones o daños en el equipo, siga estas advertencias:

- Advertencia: Pueden producirse descargas eléctricas en los equipos eléctricos. Si no se observa el protocolo del centro, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.
- Advertencia: No reutilice el material de limpieza en distintas etapas o con diferentes productos.
- Advertencia: Las soluciones de limpieza nocivas pueden causar erupciones o irritación al contacto. Siga las instrucciones del fabricante que se encuentran en la etiqueta del producto y las fichas técnicas de seguridad (SDS).
- Advertencia: Levante y mueva los elementos correctamente. No los retuerza y solicite ayuda cuando sea necesario.
- Advertencia: Los derrames de líquidos en los componentes electrónicos de la grúa podrían constituir un peligro. Si se producen derrames, no vuelva a poner en funcionamiento la grúa hasta que esté completamente seco, se hayan realizado las pruebas correspondientes y se haya determinado que está en condiciones para funcionar de forma segura.

Precauciones:

Para ayudar a evitar daños en el equipo, siga estas precauciones:

- Precaución: No utilice dispositivos de limpieza a vapor ni de hidrolavado en la grúa. La presión y la humedad excesivas pueden dañar las superficies protectoras de la grúa y los componentes eléctricos.
- Precaución: No utilice productos de limpieza o detergentes agresivos, desengrasantes pesados, disolventes como tolueno, xileno o acetona, ni limpiadores abrasivos (puede utilizar un cepillo de cerdas suaves).
- Precaución: Extienda totalmente la cinta de elevación antes de limpiar y desinfectar.

Recomendaciones de seguridad

- Utilice el equipo de protección según las instrucciones del fabricante y según el protocolo del centro para todas las operaciones de limpieza, como, por ejemplo: guantes, gafas de protección, delantal, máscara y cubrezapatos.
- Desconecte la alimentación (fuente de energía CA) antes de la limpieza y desinfección.
- Nunca limpie la grúa vertiendo agua sobre ella, limpiándola con vapor o con agua a presión.
- Consulte las recomendaciones del fabricante del producto en relación con la limpieza y desinfección.

Recomendaciones del proceso:

Para una correcta limpieza y desinfección, el personal debe recibir formación.

El formador debe leer atentamente las instrucciones y seguirlas cuando esté impartiendo la formación al alumno.

El alumno debe:

- Disponer de tiempo suficiente para leer las instrucciones y hacer preguntas.
- Limpiar y desinfectar el producto mientras el formador lo supervisa. Durante o después de este proceso, el formador debe corregir al alumno cualquier tarea que realice de forma distinta a como se indica en las instrucciones de uso.

El formador debe supervisar al alumno hasta que este sepa limpiar y desinfectar la grúa como se le indique.

Hill-Rom recomienda limpiar y desinfectar la grúa entre usos de pacientes y de forma periódica durante las estancias prolongadas de un paciente.

Algunos líquidos que se utilizan en el ámbito hospitalario, como las cremas a base de yodóforos y óxido de cinc, pueden provocar manchas indelebles. Elimine las manchas temporales frotando enérgicamente con un trapo ligeramente humedecido.

Recomendaciones de limpieza y desinfección:

La limpieza y la desinfección son procesos claramente distintos. La **limpieza** es la eliminación física de la suciedad y los contaminantes visibles y no visibles. La **desinfección** tiene por objeto matar los microorganismos.

Cuando realice los pasos de limpieza detallados, tenga en cuenta lo siguiente:

- Se recomienda utilizar un paño de microfibra como paño de limpieza.
- Se recomienda utilizar un cepillo de cerdas suaves como herramienta de limpieza para los orificios pequeños del Q-Link II.
- Cambie siempre el paño de limpieza cuando esté visiblemente sucio.
- Cambie siempre el paño de limpieza entre un paso y otro (limpieza de manchas, limpieza y desinfección).
- Utilice siempre equipo de protección individual (EPI), como, por ejemplo: guantes, gafas de protección, delantal, máscara y cubrezapatos según la recomendación del centro y las instrucciones del fabricante.



Equipo de limpieza y desinfección:

- Equipo de protección (como, por ejemplo: guantes, gafas de protección, delantal, máscara y cubrezapatos) según la recomendación del centro y las instrucciones del fabricante.
- Se recomienda utilizar paños de microfibra desechables.
- Cepillo de cerdas suaves.
- Agua tibia.
- Para encontrar limpiadores y desinfectantes compatibles o no compatibles para el uso en los productos Liko®, siga "Aplicación de los limpiadores/desinfectantes más comunes en los productos Liko" en este documento.

Preparar la unidad para la limpieza y desinfección:

⚠ Desconecte la alimentación (fuente de energía CA) antes de la limpieza y desinfección.

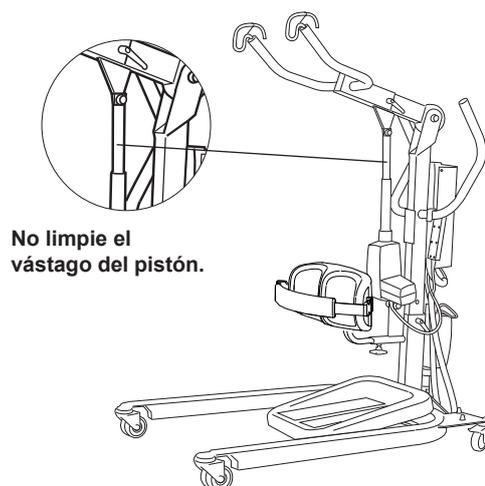
Paso 1: Limpieza

1. Desconecte la alimentación (fuente de energía CA) antes de la limpieza y desinfección.
2. Si es necesario, elimine primero la suciedad visible de la grúa con un paño humedecido con agua tibia y un limpiador o desinfectante neutro aprobado. Consulte "Aplicación de los limpiadores/desinfectantes más comunes en los productos Liko". No utilice un paño húmedo que gotee.
 - Se puede utilizar un cepillo de cerdas suaves para zonas difíciles de limpiar para eliminar suciedad resistente y para ablandar manchas endurecidas.
 - Utilice tantos paños de limpieza como sea necesario para eliminar la suciedad. Sustituya el paño cuando esté sucio.
3. Limpie la grúa por completo de arriba a abajo. Preste especial atención a las costuras, rendijas y otras áreas donde pudiera acumularse suciedad. Preste especial atención a las siguientes áreas:

NOTA: No limpie el vástago del pistón.

4. Preste especial atención a las siguientes áreas:

- Percha (diseños diferentes)
 - Manillas
 - Bajada mecánica de emergencia (diseños diferentes)
 - Mando manual
 - Parada de emergencia
 - Soporte para la parte inferior de las piernas
 - Plataforma para los pies
 - Soportes de bloqueo
 - Ruedas



Limpiador/desinfectante:

NOTA:

Es importante eliminar toda la suciedad visible de todas las áreas antes de pasar a quitar la suciedad que no se ve.

Con un paño nuevo empapado en un limpiador/desinfectante aprobado, ejerza una ligera presión para limpiar todas las superficies de la grúa. Utilice un paño nuevo o limpio tantas veces como sea necesario. Asegúrese de que los siguientes elementos estén limpios:

- Mando manual
- Arnés (consulte la Guía de instrucciones para el arnés correspondiente y Cuidado y mantenimiento de los arneses Liko 7EN160884)
- Grúa
 - Cable de alimentación
- Percha
 - Báscula (si procede)

Los elementos dañados deben ser sustituidos.



Paso 2: Desinfección:

1. Para utilizar los desinfectantes adecuados consulte "Aplicación de los limpiadores/desinfectantes más comunes en los productos Liko" en este documento.
2. Siga las instrucciones del fabricante.
3. Asegúrese de que todas las superficies **permanezcan húmedas con el limpiador/desinfectante** durante el **tiempo de contacto especificado**. Vuelva a humedecer las superficies con un paño nuevo si es necesario y siguiendo las instrucciones del fabricante.

NOTA:

Si se utiliza lejía con otro limpiador/desinfectante, utilice un paño nuevo o limpio empapado en agua del grifo para eliminar cualquier residuo de desinfectante antes y después de la aplicación de lejía.

- ⚠ La grúa no se puede limpiar con CSI o equivalente.
- ⚠ El control manual no se puede limpiar con Viraguard o equivalente.
- ⚠ La caja de control no se puede limpiar con Anioxy Spray o equivalente.
- ⚠ La plataforma para pies no se puede limpiar con Terralin Protect, Virex II o equivalente.
- ⚠ El soporte de piernas de Sabina II con número de serie hasta 460899 solo se puede limpiar con agua tibia y un detergente neutro aprobado por el centro.
- ⚠ El soporte de piernas de Sabina II con número de serie desde 460900 se puede limpiar con los desinfectantes recomendados.

Aplicación de los limpiadores/desinfectantes más comunes en los productos Liko

Tipo de productos químicos	Sustancia activa	pH	Limpiadores/ desinfectantes*)	Fabricante *)	No puede utilizarse en los siguientes elementos:
Cloruro de amonio cuaternario	Cloruro de didecilmetilamonio = 8,704 % Cloruro de alquildimetilbencilamonio = 8,19 %	9,0-10,0 en uso	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Plataforma para pies para Sabina™ y Roll-On™
Cloruro de amonio cuaternario	Cloruro de alquildimetilbencilamonio = 13,238 % Cloruro de alquildimetilbencilamonio = 13,238 %	9,5 en uso	HB Quat 25 I	3M	
Peróxido de hidrógeno acelerado	Peróxido de hidrógeno 0,1-1,5 % Alcohol bencílico: 1-5 % Peróxido de hidrógeno 0,1-1,5 % Alcohol bencílico: 1-5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Cintas de elevación para Golvo™ y grúas de techo
Fenólico	Orto-fenilfenol = 3,40 % Orto-bencil-para-clorofenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 en uso	Wexcide	Wexford Labs	
Lejía	Hipoclorito de sodio	12,2	Dispatch	Caltech	Cintas de elevación para Golvo™ y grúas de techo
Alcohol	Alcohol isopropílico = 70 %	5,0-7,0	Viraguard	Veridien	Mandos manuales de todas las grúas
Amonio cuaternario	Cloruros de n-alquildimetilbencilamonio = 0,105 % Cloruros de n-alquildimetilbencilamonio = 0,105 %	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, LikoRail™, Multirail™
Bencil-C12-18-alquildimetilamonio, cloruros	Bencil-C12-18-alquildimetilamonio, cloruros (22 %) 2-fenoxietanol (20 %) Tridecildipolietilenglicol éter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	aproximadamente 8,6 en uso	Terralin Protect	Shülke	Plataforma para pies para Sabina™ y Roll-On™
Peróxido orgánico (tipo E, sólido)	Monoperoxifitalato de magnesio hexahidrato (50-100 %) Agente tensoactivo aniónico (5-10 %) Agente tensoactivo no iónico (1-5 %)	5,3 en uso	Dismozon Pur	Bode	Cintas de elevación para Golvo™ y grúas de techo
Etanol	Peróxido de hidrógeno (2,5-10 %) Óxido de laurildimetilamina (0-2,5 %) Etanol (2,5-10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Caja de control para todas las grúas móviles
Trocloseno sódico	Ácido adipico 10-30 % Sílice amorfa < 1 % Sulfonato de tolueno sódico 5-10 % Trocloseno sódico 10-30 %	4-6 en uso	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Cintas de elevación para Golvo™ y grúas de techo

*) O equivalente

Revisión y mantenimiento

Para utilizar el accesorio sin que se produzca ninguna incidencia, se deben realizar algunas comprobaciones antes de cada uso:

- Revise la grúa y compruebe que no hay daños en su exterior.
- Compruebe la funcionalidad de los soportes de bloqueo.
- Compruebe la funcionalidad de los pestillos.
- Compruebe el movimiento de elevación y el ajuste de la apertura de patas.
- Compruebe que la bajada de emergencia (eléctrica y mecánica) funciona.
- Cargue las baterías todos los días que se utilice la grúa y asegúrese de que el cargador funciona.

Cuando sea necesario, limpie la grúa con un paño húmedo y compruebe que las ruedas no tengan suciedad. Encuentre información más detallada sobre la limpieza y desinfección de su producto Liko en el capítulo *Limpieza y desinfección*.

⚠ No debe exponer la grúa al agua corriente.

Mantenimiento

Se debe realizar una inspección periódica de la grúa de bipedestación Sabina™ por lo menos una vez al año. No se debe realizar el mantenimiento cuando el paciente está en la grúa.

⚠ Las inspecciones periódicas, reparaciones y el mantenimiento solo deben realizarse según el manual de servicio de Liko y a cargo de personal autorizado por Hill-Rom y empleando repuestos Liko originales.

Acuerdo de mantenimiento

Hill-Rom ofrece la oportunidad de realizar contratos de servicio para el mantenimiento y la inspección periódica del producto Liko.

Tiempo de vida útil estimado

El producto tiene una vida útil estimada de 10 años si su uso, mantenimiento e inspección se realizan adecuada y periódicamente según las instrucciones de Liko.

Transporte y almacenamiento

Durante su transporte o si la grúa no se va a utilizar durante un periodo prolongado, se debe activar la parada de emergencia. El entorno al que la grúa se trasladará y almacenará debe tener una temperatura de -10 a +50 °C (de 14 a 122 °F) y una humedad relativa del 20 al 90 %. La presión atmosférica debe ser entre 700 y 1060 hPa.

Modificaciones en los productos

Las modificaciones en los productos Liko están en continuo desarrollo, por lo que nos reservamos el derecho de realizar modificaciones en ellos sin previo aviso. Póngase en contacto con su representante de Hill-Rom para obtener asesoramiento e información sobre las actualizaciones de los productos.

Design and Quality by Liko in Sweden

El sistema de gestión para la fabricación y el desarrollo del producto está certificado de acuerdo con la norma ISO9001 y su equivalente para el sector de productos sanitarios, la norma ISO13485. El sistema de gestión también posee la certificación medioambiental de acuerdo con la norma medioambiental ISO14001.

Aviso para usuarios o pacientes de la UE

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentran el usuario o el paciente.



www.hillrom.com